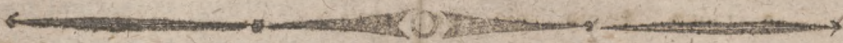


ROZMAITOSCI.



I.

O umiejętnościach i kunsztach Perskich.

(Dokończenie)

Ułomek z ody teraż panującego króla perskiego Feth-Ali Szach do swojej

kochanki,

„Gdybyś ty moja kochanko twe boskie piękności *Wanigawi* nakazała, poświęciłby on to życie za zbiór twoich doskonałości. Gdyby *Jusuf* twe wdzięki uyrzał, nie pomyślałby więcej o *Zulice*. Przybliź się do mnie o kochany przedmiocie, uczyni zadosyć moim chęciom, nie odkładay próżnemi przyrzeczeniami mego szczęścia na jutro. Gdy się kochanka *Ragana* ozdobna w tysiączne wdzię do niego zbliżyła, jedną iey weyrzenie uwięki ziło iego serce ita zawsze.“

„Gdy iey moje serce oddałem, rozpoczęła swoje okrucieństwa, a przecież zowie te okrucieństwa wiernością. Nie nazyway twoich ócz właściwem ich nazwiskiem, są bowiem źródłem smutku; wyniosłość twoihey postawy zdradza twoją dumę. Nigdy się na ciebie, moja kochanko, użalać nie będę; iakiekolwiek bowiem jest twoie ku mnie okrucieństwo, musi ono być przywoite. Zniszcz mnie jednym razem, albowiem wielkość moją na tém zosadzam, abym umarł z ręki moihey kochanki.“

i. t. d.

Oda na pochwałę terażniejszego króla Feth-Ali-Khan przez pierwszego perskiego poetę, nadwornego.

„Trony Alexandra i Daryusza winszuyecie sobie szczęścia, przyszedł bowiem długi Alexander, który wam dawną świętość przywróci, patrzcie już okrywa swoją głowę koroną królewską.“

„Xiążę, wielki iak Salomo! którego je-niesz i powierzchowność maiaż zar i blask słońca pod twoim panowaniem upiększyła się ziemia i stała się ogrodem *Menego*“) Twoja baczność ożywiła sprawiedliwość i ludzkość. Twoje serce jest oceanem wspaniałomyślności. Ty uszczęśliwiasz narody, a świat cały spogląda z uśmiechem na kolebkę, w której się rodziłeś.“

„Dla utrzymania i rozszerzenia wesołości przy twoich biesiadach i dla dogodzenia twém szlachetném chęciom, t woniaż w rozwiniąg, cęy się wiośnie winogrona swoje słodkie soki, trzcina swój cukier kosztowny, krzew ciernowy swoją piękną różę i obfite kopalnie swoje drogie skarby.“

Sławny monarcho, który talenta zachęcasz i naukom sprzyiasz, twe państwa sięgają iak daleko, iak lazurowe sklepienie a twe

(*) Menu sławny budowniczy.

legiony są tak liczne iak duchy niebiańskie. Sam firmament skłania się z pokorą pod próg twego mieszkania, a Aniołowie podpisują twoje życzenia.“

„Twoja wzniosła wyobraźność obeymuje w mgieniu oka obrazy poezyi; sam Mani *) potępia swoją kacerską Engili um **). Wyrażasz się zarówno pięknie w arabskim i perskim języku, a pióro twoje leie po błyszczącym bizamowym papierze bujne twego ducha twory — Saadi i Selman ***) składają u twych stóp swoje lutnie, a na odgłos twoich wierszów wpadają wzachwycone!“

„W twoim gniewie widać pewny środek zniszczenia. Czoło twoje jest siedliskiem świętości. Dobroczynność wytryska z rąk twoich, a skromność malujesz na twój twarzy.“

„Twój gniew równa się żywemu płomieniu, które wszystko, czego się tylko dotkna, palą i pożerają. Czoło twoje podobne do promienia światła wypływającego z nocnej gwiazdy, twoja szczodroblwość do wonności ambry, która się wszędzie rozszerza, a twoja skromność do miłego koloru, który nektar wydaie. Firmament, pomieszany widokiem twoich kosztownych darów, zakrywa się w swe lazuruwe szaty, ile razy tylko twoim sługom bogato tkaną odzież rozdaiesz.“

„Jeżeli występuiesz na plac boju dla pokonania twoich nieprzyjaciół, ugina się ziemia i drży pod twemi nogami, a tysiące głów spadają pod twemi strasznemi rżami. Jeżeli podnosisz twoje bohaterkie ramie przeciwko mężnym nieprzyjaciółom, wnet uciekają i opuszczają pobojowisko. Podobnie gdy się słońce w

największym blasku okazuje, nie mogą gwiazdy znieść jego świetności, blednicą i kryją się w swe nocne mieszkania.“

„Twoje pewne i wyjaśniające zdania oświecają ludzi. Zaden rozum nie jest w stanie zbić ich jasności. Xiążę, obdarzony wszystkimi zarodami świetnych przymiotów! przez mądre ich użycie stałeś się ozdobą twego państwa.“

„Panowanie wielkiego króla, stryia i oycy twoiego, miało być doprowadzone zmianami niestatego losu, zakończyła je rozkosz tego ślepego ciemnościela; z Rey udał się on do Berdech, gdzie go raz śmiertelny czekał, który go z łeża królewskiego przeniósł w mieszkanie błogosławionych. Ach iakże nieszczęśliwy był ów dzień, w którym bezbożna ręka nieporządku sięgnęła po królewskie szaty i koronę Daryusza!“

„Niecnota, którego zbrodniom przez nie taki czas wielkie koło firmamentu sprzyjało, przywłaszczył sobie tę bogatą zdobycz, i był tyle śmiałym, iż swoją osobą w te święte kosztowności przyodziął. Widziano liczne skarby i drogie klejnoty, które błyszcząc w prochu się walały; podobnie gwiazdom które się iskrząc na niebie ruszają, Ztąd owe okropne spustoszenia, które tysiące niewolników zbagaciły, prowadzając upadek tylu bogatych i możnych.“

„Uwiadomiony o tych wielkich wypadkach, pospieszyłeś z granic Farsu do Reyu na czele twych mężnych legionów; ich pochód wzniecał w równinach ich tumany, które się aż do księżycy wznosiły... Zaćmiłeś przy tej sposobności twą szczodroblwością sławę imienia Hartem-Tey *). Wydałeś zuchwałemu współzalatnikowi bitwy zwyciężycielowi liczne

*) Imie heretyka Manes.

**) Książka przez Manesa pisana, w której się zasady jego nauki znajdują.

***) Sławni Poeci Iranu.

*) Sławny z swej szczodroblwości, dobroci i innych cnót Xiążę arabski.

woiowniki. Twój zwycięzki oręż broczył w krwi nieprzyjaciół; dostąpiłeś korony, którą on nieprawnie sobie przywłaszczył— Tak zwyciężyło twoje mężtwo plany niestałego losu.“

„Obaliłeś powstańca który ci śmiał słusznych praw zaprzeczać, upokorzyłeś go, i iak nowy Salamo odebrałeś potęgę sobie przywłaszczającemu Jeniuszowi pierścien samowładztwa.“*) Nakoniec wstąpiłeś na rozkaz boski na tron panujących, iak drugi Alexander, który po Daryuszu nastąpił.“

„Opatrzność jest niewidomą mocą, która cię w wszystkich przedsięwzięciach wspiera, a twoje silnie ramie utrzymuje sławę, której czynami nabyłeś — Iedną ręką wstrząsasz twemi nieprzyjaciółami, a drugą zaślaniasz kray, nad którym panujesz. Dobroć twego serca uśmierza w tobie poruszenia sprawiedliwéj zemsty, i iak łaskawy monarcha przebaczasz twemu nieprzyjacielowi za jego zdradziectwa.“

„Teraz po zniesieniu nieprzyjaciół, oddaj się miłém uciechom niczém niezacmionego życia, a doznając słodkich roskosz, przytwoich małżonkach piy zwołna kosztowny nektar z puharów przy odgłosie flet i arfy. Lecz niechay wino i twoje ukontentowania nie usypiają twoiéj bacności! Pomniéj sprawiedliwy i miłościwy Xiążę, iż się wiele nieszczęśliwych istot i ubogich błędnych derwiszów znajduie, którzy iedynie w twoiéj szcudroblivosti wsparcie dla siebie upatrują.“

Książę, któryś niesmiertelność przez wysokie przymioty serca twoiego pozyskał, razy zadane niewyciężonym twoim orężem są głębokie i niewylczone. Same nawet żywioły o-

*) Wieść wschodnia niesie, iż Salamon syn Dawida za pomocą pierścienia, nieograniczoną miał moc nad jeniuszami.

obawiają się jego dotknięcia. Adam i Ewa na widok twoich krwawych boiów przeięci obawą, aby ich potomstwo nie zaginęło, napehniają świat cały swemi narzekaniami.

„Zaden bohater starożytności nie wyrównał ci w mężtwie i odwadze... Sam Rusten (perski Herkules) składa pokornie swoją broń przed tobą.“

„Od czasu, iak się progu twoiego pałacu dotknąłem, uśmiewała mi się iutrzeńka, a nogi moje deptały dwie bliskie osiom gwiazdy. Obsypując mnie twemi łaskami, wyniosłeś mię do firmamentu. Moie pięćcia nikną przed twym maiestatem, a mój słaby ięzyk nie jest wstanie twe wysokie enoty opiéwać, chociaż za twym wpływem piérwszym się stałem poeta.“

„Tysiące myśli układałem w méy głowie, tysiąc razy się sililem, abym mógł godnie śpiewać twe pochwały, lecz zawsze własną niemożnością przekonany, zaniechałem tego trudnego przedsięwzięcia.“

„Iak długo siedm planet w nieskończoney przestrzeni firmamenta krążyć, iak długo dziewięć niebios rządne obroty w koło ziemi odprawiać będą, tak długo niech się twe znaczenie i sława utrzymuje i po wszystkich siedmiu klimatach się szerzy.“

Widać z tych wyjątków, iż Persowie buyną mają wyobrażność i że z wywyższonym szakiem zdolni są najlepszymi bydz rymotworcami.

Co się tycze ich muzyki, chociaż ta dopiéro wzrastając zwać się może, iednakże jest na przepisach ugruntowaną i z tey przyczyny przewyższa w wszelkim względzie muzykę turecką. Szczególnie pełne ogniasą spiéwy perskie. Po całym kraiu wloczą się różni muzycy, spiéwacy i taneczni, którzy mieszkańców zabawiają; król i znaczniejsi dworzanie utrzymują całe bandy spiéwaków i taneczów.

Sztuka malarska zostaje jeszcze u nich w kolébee, zabobon mahometanski jest tego naywiększą przyczyną. Ci, których w Persy malarzami zowią, są nędzni farbiarze, którzy za mizerną cenę różne nieregularne i bez żadnego smaku figurki na papierze, drzewie, murze, lub glinianych naczyniach sporządzają. Malowidła, znajdujące się w niektórych pałacach, są dziełami Europejczyków. Rysunek malarzy perskich jest zupełnie niepoprawny, ich sposób zbliża się do chińskiego, nie znają perspektywy i porządnego użycia i podziału światła lub cieniowania; i nieumieją należytego oddania figur i grupowania.

Iednakże w pozłacaniach, i robieniu żywych i pięknych farb są doskonali— im winniśmy wynalezienie lazurowo niebieskiego koloru.

Snycérstwo perskie jest zupełnie nieznané, iedynie tylko w wyrzynaniach z drzewa dla wewnątrzny domów ozdoby nieiákie uczynili postępy.

Tem większy natomiast osiągnęli doskonałości w budownictwie. Ich sposób budowania jest do klimatu przystosowany, daleko porządniejszy i wygodniejszy iak turecki. Ich sufity i wierzchy domów okazują smak dobry, są bowiem wyborne i kosztownie urządzone. W sztuce budowania sklepień przeszli nas samych Persowie, gdy bowiem w tym kraiu drzewo jest rzadkie i drogie, przymuszony jest budujący do wyszukiwania środków, przez któreby drzewo oszczędzone być mogło. Z téy przyczyny nie mają domy perskie ani balków ani drzewa w sobie, wszystko jest sklepienie; zelaza nawet nie używają. Do wyprowadzenia grubych murów robią z ubitey ziemi pewny rodzaj wielkich kwadratowych cegieł; do ścian zaś i podłóg używają palonych w ogniu lub tylko na słońcu wysuszonych. Dachy są płaskie na kształt tarasów, które dla

ochronienia od deszczu wapnem i gipsem okładają, a w niektórych okolicach także pewną mieszaniną żywicy z ziemią. Cegłę sporządzają z gliny i szezki w większych lub mniejszych formach, a potem suszą ją po naywiększy części na słońcu, nie wypalając tak iak u nas w piecach. Iednakże pałace królewskie i publiczne budynki są częścią z bardzo dobrych kwadratowych kamieni, a częścią z wypalonych cegieł zbudowane.

Wieże i kopuły meczetów i publicznych budynków są z wierzchu tablicami malowanego fajansu obłożone, przez co sprawiając piękny widok chronią oraz mury przeciwko zmianom powietrza.

Widać z tego stanu kunsztów i umiejętności, iż Persowie są narodem oświeconym, któremu tylko należytey sposobności do wyższego wykształcenia i wydoskonalenia brakuje. Jeżeli im tylko okoliczności wewnętrzne sprzyjać będą, spodziewać się należy, iż bardzo łatwo wysoki stopień oświaty osiągną i staną się wzorem dla wszystkich narodów azjatyckich; niezhywa im bowiem na naturalnych przymiotach, nawet w ich religii nie znajdując się tak wielkie przeszkody do tego.

II.

Liberum Voto.

(z Pamiętnika P. Schloezerá.)

Podczas elekeji Króla Władysława IV sprzeciwił się szczególnie ieden Szlachcie. Gdy go pytanó coby miał do zarzucenia, odpowiedział: „Nic, ale nie chcę, aby był Królem.“ Musiano więc ogłoszenie nowoobranego Króla odłożyć. Dopiero wkilka godzin później otrzymano zezwolenie Szlachcica. Król chciał dowiedzieć się przyczyny dawniejszego sprzeciwienia się iego. „Chciałem tylko obaczyć, odpowiedział Szlachcie, czyli wolność nasza jeszcze istnieje? Jestem zaspokoionym, a Wasza Królewska Mość nie będziez mieć lepszego nademnie poddanego.“

